**US President Trump Has COVID-19, Heads to Hospital**

**美国总统特朗普感染新冠肺炎前往医院就医**

United States President Donald Trump has “mild symptoms” of COVID-19 after announcing Friday that tests showed that he and his wife Melania have the coronavirus.

在周五宣布核酸检测结果显示他和妻子梅拉尼娅均感染了冠状病毒后，美国总统特朗普出现了“轻微的感染症状”。

Trump wrote on Twitter early Friday, “Tonight, @FLOTUS and I tested positive for COVID-19. We will begin our quarantine and recovery process immediately. We will get through this TOGETHER!” The White House also released a letter from the president’s physician to confirm that they both tested positive for the virus.

周五早些时候特朗普在推特上写道，“今晚，第一夫人和我的新冠肺炎检测呈阳性。我们将立即开始隔离并治疗。我们会一起渡过难关!”白宫还发布了一封来自总统医生的信，确认他们两人的病毒检测呈阳性。

Speaking to reporters on Friday morning, White House chief of staff Mark Meadows said, "The President does have mild symptoms,” and that he “will remain on the job.”

白宫办公厅主任马克·梅多斯周五上午接受记者采访时说，“总统确实有轻微症状，但他将继续履行其职责。”

The virus threat to health

病毒对健康的威胁

So far, more than 7 million Americans have been infected with the new coronavirus. The deaths of more than 208,000 people in the U.S. have been tied to the virus. That is more than any other country.

到目前为止，已有700多万美国人感染了这种新型冠状病毒。美国有超过20.8万人的死亡与该病毒有关——这比其他国家都多。

Trump has pushed for schools and businesses to re-open. He also held campaign events attended by many people who did not wear face coverings or practice social distancing.

特朗普曾推进学校和企业重新开放。他还举办了许多竞选活动，而参加活动的人不戴面罩，也不保持社交距离。

Just hours earlier on Thursday, the president said in a pre-recorded message to the Al Smith Dinner, "I just want to say that the end of the pandemic is in sight, and next year will be one of the greatest years in the history of our country.”

就在几个小时前的周四，特朗普总统在史密斯晚宴预先录制的讲话中表示：“我只想说，疫情大流行结束在望，明年将是我国历史上最伟大的一年。”

During Tuesday night's debate against former Vice President Joe Biden, he said, “I don’t wear masks like him.”

在周二晚上与前副总统拜登的辩论中，他称：“我可不像他那样还戴口罩。”

In a tweet Friday morning, Biden said he and his wife Jill “send our thoughts to President Trump and First Lady Melania Trump for a swift recovery. Biden added, “I’m happy to report that Jill and I have tested negative for COVID.” And he reminded people to “wear a mask, keep social distance, and wash your hand.”

拜登周五上午在推特上发文称，他和妻子吉尔“将希望特朗普总统和第一夫人梅拉尼娅·特朗普快速恢复的想法转达给他们。” 拜登还补充道：“我很高兴地宣告吉尔和我的核酸检测结果呈阴性。”他还提醒人们“要戴口罩，保持社交距离，勤洗手。”

World leaders including Russian President Vladimir Putin, British Prime Minister Boris Johnson and German Chancellor Angela Merkel offered their best wishes.

包括俄罗斯总统普京、英国首相鲍里斯·约翰逊和德国总理安格拉·默克尔在内的世界各国领导人致以最良好的祝愿。

Threat to the government

此事对政府的威胁

The president’s announcement raised concerns about administration officials. The White House has required daily testing for the president’s top assistants. Anyone in close contact with the president or vice president is also tested every day, including news reporters.

总统的声明引起了人们对政府官员的担忧。白宫要求每天对总统的高级助理进行测试。包括记者在内的所有会与总统或副总统直接接触的任何人均需进行测试。

Vice President Mike Pence is next in line for the presidency. Tests on Friday showed that he did not have the virus. He “remains in good health,” his spokesman said.

副总统迈克·彭斯是下一位总统候选人。周五的检测显示他没有感染该病毒。他的发言人表示，他“健康状况良好”。

Many administration officials were undergoing tests. And the White House Medical Unit was getting information on people who came in contact with the president.

许多政府官员正在接受测试。白宫医疗部门正在收集与总统有过接触的人员信息。

Before Trump announced he had the virus, the administration said an assistant, Hope Hicks, had tested positive.

在特朗普宣布感染病毒之前，美国政府表示一位名叫霍普·希克斯的助理检测呈阳性。

Hicks had been with Trump at Tuesday’s presidential debate in Cleveland, along with members of the Trump family. An administration official told the Associated Press that Hicks began feeling mild symptoms during the plane ride home from a campaign event in Minnesota on Wednesday. She was kept apart from other passengers, the person said.

希克斯曾与特朗普及其家人一起出席周二在克利夫兰举行的总统辩论。一名政府官员告诉美联社记者，希克斯周三在明尼苏达州参加竞选活动回家的途中开始感觉到有轻微的症状。这位官员称，当时把她与其他乘客隔离开了。

It is unclear where the Trumps and Hicks may have caught the virus. But speaking to Fox News, Trump seemed to suggest it may have been spread by someone in the military or law enforcement in greetings.

目前尚不清楚特朗普和希克斯可能在哪里感染了该病毒。但特朗普在接受福克斯新闻采访时似乎暗示，可能是军方或执法部门的人在表达问候时传播的该病毒。

Trump is not the first world leader to test positive for the virus. Brazilian President Jair Bolsonaro and Britain’s Boris Johnson also got COVID-19. The prime minister spent a week in the hospital but has since recovered.

特朗普并非首个病毒检测呈阳性的世界领导人。巴西总统雅伊尔·博尔索纳罗和英国的鲍里斯•约翰逊也确诊了新冠肺炎。英国首相在住院一周后康复。

I’m Jonathan Evans.

乔纳森·埃文斯报道。

**US President Trump Has COVID-19, Heads to Hospital**

United States President Donald Trump has “mild symptoms” of COVID-19 after announcing Friday that tests showed that he and his wife Melania have the coronavirus.

Trump wrote on Twitter early Friday, “Tonight, @FLOTUS and I tested positive for COVID-19. We will begin our quarantine and recovery process immediately. We will get through this TOGETHER!” The White House also released a letter from the president’s physician to confirm that they both tested positive for the virus.

Speaking to reporters on Friday morning, White House chief of staff Mark Meadows said, "The President does have mild symptoms,” and that he “will remain on the job.”

The virus threat to health

So far, more than 7 million Americans have been infected with the new coronavirus. The deaths of more than 208,000 people in the U.S. have been tied to the virus. That is more than any other country.

Trump has pushed for schools and businesses to re-open. He also held campaign events attended by many people who did not wear face coverings or practice social distancing.

Just hours earlier on Thursday, the president said in a pre-recorded message to the Al Smith Dinner, "I just want to say that the end of the pandemic is in sight, and next year will be one of the greatest years in the history of our country.”

During Tuesday night's debate against former Vice President Joe Biden, he said, “I don’t wear masks like him.”

In a tweet Friday morning, Biden said he and his wife Jill “send our thoughts to President Trump and First Lady Melania Trump for a swift recovery. Biden added, “I’m happy to report that Jill and I have tested negative for COVID.” And he reminded people to “wear a mask, keep social distance, and wash your hand.”

World leaders including Russian President Vladimir Putin, British Prime Minister Boris Johnson and German Chancellor Angela Merkel offered their best wishes.

Threat to the government

The president’s announcement raised concerns about administration officials. The White House has required daily testing for the president’s top assistants. Anyone in close contact with the president or vice president is also tested every day, including news reporters.

Vice President Mike Pence is next in line for the presidency. Tests on Friday showed that he did not have the virus. He “remains in good health,” his spokesman said.

Many administration officials were undergoing tests. And the White House Medical Unit was getting information on people who came in contact with the president.

Before Trump announced he had the virus, the administration said an assistant, Hope Hicks, had tested positive.

Hicks had been with Trump at Tuesday’s presidential debate in Cleveland, along with members of the Trump family. An administration official told the Associated Press that Hicks began feeling mild symptoms during the plane ride home from a campaign event in Minnesota on Wednesday. She was kept apart from other passengers, the person said.

It is unclear where the Trumps and Hicks may have caught the virus. But speaking to Fox News, Trump seemed to suggest it may have been spread by someone in the military or law enforcement in greetings.

Trump is not the first world leader to test positive for the virus. Brazilian President Jair Bolsonaro and Britain’s Boris Johnson also got COVID-19. The prime minister spent a week in the hospital but has since recovered.

I’m Jonathan Evans.